

## UN DESARROLLADOR DE DISPOSITIVOS MÉDICOS SE BENEFICIA DE LA GESTIÓN DE PROYECTOS GLOBALES

CUANDO LA NUEVA LEGISLACIÓN DE JAPÓN RESTRINGIÓ EL ACCESO DE TERCEROS A LAS CLÍNICAS Y HOSPITALES, un desarrollador de dispositivos médicos líder aprovechó la oportunidad para localizar sus sistemas médicos cardíacos.

### OBJETIVO

Tradicionalmente, el personal sanitario y los médicos japoneses habían confiado en los representantes de la empresa para la asesoría, la formación y la orientación sobre sus sistemas médicos. De acuerdo con la nueva normativa, el personal sanitario y los médicos ya no podían relacionarse con representantes de terceros en los hospitales y clínicas. El cambio legal coincidió con los planes de la empresa de lanzar uno de sus principales dispositivos en Japón por primera vez. El sistema es un dispositivo eficaz y portátil diseñado por ordenador que ayuda a los médicos a realizar pruebas cardíacas con eficiencia, analizar datos terapéuticos y de diagnóstico y programar dispositivos implantados para lograr un cuidado óptimo del paciente. La empresa planificó el lanzamiento de su producto en Japón y aceptó un desafío más: la localización del software del sistema, la interfaz de usuario y el sistema de ayuda para el mercado local.

Anteriormente, la empresa había traducido la documentación del usuario, pero nunca había suministrado una interfaz del sistema localizada en japonés. La empresa acudió a Lionbridge Life Sciences para contar con sus servicios de localización. Además de para el mercado japonés, la empresa también quería maximizar el atractivo del sistema en China. El centro de localización de Lionbridge Life Sciences de Pekín ofreció economías de escala adicionales.

### LA SOLUCIÓN

Lionbridge Life Sciences puso en acción de inmediato su infraestructura global y sus recursos especializados para generar una presencia de gestión del proyecto tanto local como global. El gestor de proyecto global, con sede en China, poseía la responsabilidad general del proyecto y administró la planificación, los presupuestos y los recursos. Un gestor de proyecto de Lionbridge Life Sciences en Japón trabajó directamente con la oficina de Japón de la empresa y ayudó a gestionar las revisiones locales. Para las pruebas funcionales y lingüísticas, el gestor de proyecto global y el gestor de proyecto local ayudaron al equipo de localización de la empresa a gestionar los ciclos de pruebas en Los Ángeles, Bombay, Tokio y Shanghái.

Una reunión inicial resultó fundamental para que el desarrollo del proyecto fuera más eficaz. Los equipos se reunieron de manera presencial, comunicaron sus expectativas claramente, definieron bien los roles y las responsabilidades y llegaron a un acuerdo sobre ellos. Esta reunión al principio del proyecto produjo una comunicación más eficiente y fortaleció las relaciones profesionales. Las teleconferencias semanales entre Japón y China también fomentaron una integración continua del equipo.

«La capacidad de Lionbridge Life Sciences para gestionar equipos dispersos geográficamente nos garantizó poder finalizar este proyecto dentro del presupuesto y antes de lo planificado».

Director de localización,  
Desarrollador de dispositivos  
médicos líder

### VALOR PARA EL CLIENTE

- El modelo de gestión de proyectos globales demostró ser muy productivo y eficiente
- Prestar atención a la voz del cliente fomentó la confianza y el trabajo en equipo
- La reunión inicial presencial redujo los costes generales y la duración del proyecto
- El sistema médico se lanzó antes de lo requerido por la ley
- El siguiente lanzamiento en el destino tendrá una reducción del 50 % en los costes de localización